

Disul de vitin, mitin mat

17 **Goustadik** (♩ = 84)

O na di - sul de vi - tin, mi - tin mat kent de - jeu - nein, Mi - tin
 mat kent de - jeu - nein, Na me mo - net de me jar - drin
 'n espér eit pro - me - nein, Na me mo - net de me jardrin 'n espér eit pro - me - nein.

1

O na disul de vitin, mitin mat kent dejeuner,
 Mitin mat kent déjeuner,
 Na mé monet de me jardrin 'n espér eit promenein. (*2 huéh*)

2

Na mé monet d'em jardrin, en espér eit promenein;
 Na mé renkontras un estig ar er bod é kañnein.

3

Me renkontras un estig oé ar er bod é kañnein,
 Ha me arrestas un herrad aveit er honprennein.

Dimanche matin, de bon matin

1. Dimanche matin, de bon matin, avant de déjeuner, — de bon matin, avant de déjeuner, — j'allais au jardin dans l'intention de m'y promener (*bis*).

2. J'allais au jardin dans l'intention de m'y promener; — je rencontraï un rossignol chantant sur un buisson.

3. Je rencontraï un rossignol chantant sur un buisson, — et je m'arrêtai un moment pour le considérer.

— 33 —

4

« Laret d'ein, dénig iouank, 'gaust 'perak me honprennet?
Ha hui e hues ankin, glahar, pé iouankiz kuhet?

5

— N'em es ket ankin, glahar, o na iouankiz kuhet;
Houilein e hran d'em iouankiz, péhani 'm es kollet!

6

» Kerhet hui, éniġ bihan, get hou plu, hou tiùaskel,
Kerhet de glah me iouankiz, o ia d'er broieü pel! »

7

Bet é bet en éniġ-sé, bet é bet ha deit endro,
Deit é geton me iouankiz, ia, hoah ur huéh d'er vro!

8

Bet é bet en éniġ-sé, barh er vroieü étranjér,
Deit é geton me iouankiz d'en oed a drihuéh vlé!...

(Kañnet get MARI-LOUISE HOROLLÉR, ag er Goh-Kér, Lann-er-Stér.)

4. « Dites-moi, jeune homme, pourquoi me considérez-vous? — Auriez-vous du chagrin, de l'angoisse, ou un amour caché? »

5. « Je n'ai ni chagrin, ni angoisse, ni amour caché; — je pleure seulement ma jeunesse que j'ai perdue! »

6. » Allez, petit oiselet, par la force de vos plumes, de vos ailes, — allez me chercher ma jeunesse, aux pays lointains! »

7. Il est allé, cet oiselet, il est allé et il est de retour, — me rapportant ma jeunesse, oui, encore une fois, au pays!

8. Il est allé, cet oiselet, dans les pays étrangers, — me rapportant ma jeunesse, [me rapportant] mes dix-huit ans!...

(Chanté par MARIE-LOUISE LE COROLLER, du Goh-Kér, Lann-er-Stér.)